

У Маньхуа

СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО «ДИЛЕТАНТ» В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности значения и употребления существительного *дилетант* в русском языке применительно к разным сферам коммуникации. Приводится анализ сведений о слове в толковых словарях, словарях синонимов и антонимов русского языка, рассматривается функционирование существительного в контекстах, представленных на сайте «Национального корпуса русского языка», а также в рефлексивных высказываниях интернет-пользователей. Представлены близкие по смыслу слова к существительному *дилетант*, проведен анализ оценки изучаемого слова в материалах корпуса и в языковом сознании носителей русского языка. В ходе исследования используются описательный метод, метод компонентного анализа значения, дистрибутивный метод, приём сплошной выборки материала из словарей, приём направленной выборки контекстов употребления анализируемых единиц из «Национального корпуса русского языка». В результате анализа описывается портрет человека, называемого *дилетант*, выявляется амбивалентная оценка существительного. Полученные в процессе данного исследования выводы могут быть использованы при чтении курса по лингвокультурологии, в практике преподавания русского языка как иностранного, а также при разработке и составлении учебных лексикографических словарей.

Ключевые слова: семантика и функционирование, существительное, амбивалентная оценка, языковое сознание, носители языка, дилетант

Для цитирования: У Маньхуа. Семантика и функционирование существительного «дилетант» в современном русском языке // Ученые записки НовГУ. 2023. 6(51). 704-710. DOI: 10.34680/2411-7951.2023.6(51).704-710

Как справедливо отмечает Е. С. Кубрякова, антропоцентрический поворот в современной науке ставит человека «во главу угла во всех теоретических предпосылках научного исследования и обуславливает его специфический ракурс» [Кубрякова, 1995, с. 212]. Рассмотрение лексических единиц в рамках антропоцентрической парадигмы позволяет раскрыть их прагматический и лингвокультурный потенциал. Для определения специфики определенной языковой единицы, зафиксированной в языковом сознании конкретного народа, необходимо выявление особенностей ее употребления в дискурсах разных типов, поскольку «сознание отображает себя в слове. Осмысленное слово есть микрокосм человеческого сознания» [Выготский, 1982, с. 361].

Объектом данного исследования является слово *дилетант* в современном русском языке. Анализируемое слово входит в лексико-семантическую группу существительных, называющих человека по обладанию знаниями, умениями и опытом в какой-либо конкретной области: *специалист, профессионал, асс, зубр* и др. Эти единицы частотны в русской разговорной речи, но трудны для восприятия и корректного употребления инофонами в силу близости семантики при одновременном наличии имплицитных дифференциальных сем, этнокультурных особенностей, различий в эмоционально-оценочных коннотациях, а также сферах употребления. Субстантивные лексические объединения, характеризующие человека, становились объектом исследования в различных аспектах. Так, закономерностям их функционирования в художественном тексте посвящены, например, исследования Т. П. Тимофеевой [Тимофеева, 2016], С. С. Гусевой [Гусева, 2015] и др. Анализ лексико-

семантических групп существительных, характеризующих человека, в сопоставительном аспекте на материале разных языков представлен в работах Т. Е. Залевской и П. М. Зекиевой [Залевская, Зекиева, 2023], Т. И. Ивашкович и Г. Б. Гурбановой [Ивашкович, Гурбанова, 2018]. Метафорические и метонимические наименования качеств человека рассматриваются в статье Н. В. Земляковой [Землякова, 2018]. Русские наименования лица по свойству (такие, как *лентяй*, *лицемер* и др.) на материале газетных текстов анализируются в статье Чэнь Сяохуэй [Чэнь Сяохуэй, 2011]. Лексемы, обозначающие творческое отношение к деятельности и дающие характеристику интеллектуальных способностей человека, исследованы в работе Н. В. Головань [Головань, 2021]. Существительные, называющие человека по обладанию знаниями, умениями и опытом, на материале современного русского языка до настоящего времени не являлись объектом изучения.

Цель настоящего исследования – выявление особенностей функционирования существительного *дилетант*. Материалом служат данные толковых словарей, словарей синонимов и антонимов русского языка; контексты употребления существительного в «Национальном корпусе русского языка» [НКРЯ], а также высказывания пользователей в интернет-источниках.

Рассмотрим значения существительного в разных толковых словарях. Для наглядности толкования слова *дилетант* представлены в следующей таблице.

Таблица № 1. Дефиниции существительного *дилетант* в толковых словарях русского языка

Словари	Дефиниции
Толковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой [Ожегов, Шведова, 2006, с. 166]	«Тот, кто занимается наукой или искусством без специальной профессиональной подготовки (обычно не обладая углублёнными знаниями)»
БАС [Балахонова, 2006, с. 101]	«Тот, кто занимается наукой или искусством без специальной профессиональной подготовки, достаточных знаний; неспециалист, любитель»
БТС [Кузнецов, 1998, с. 259]	«1. Тот, кто занимается чем-л., не имея специальной подготовки, систематических знаний; любитель. 2. Неодобр. О ком-л., плохо разбирающемся в чём-л.»

Стоит отметить, что существительное *любитель* выступает как синоним слова *дилетант*, об этом свидетельствуют и данные «Словаря синонимов русского языка: В 2 т.» под ред. А. П. Евгеньевой [Евгеньева, 2003, с. 520], и «Словаря синонимов русского языка» под ред. З. Е. Александровой [Александрова, 2001, с. 105]. В «Словаре антонимов русского языка» Н. П. Колесникова антонимом рассматриваемого существительного является слово *профессионал* [Колесников, 1972, с. 109]. Сравнивая данные толковых словарей, можно вывести следующее сводное определение существительного *дилетант* – ‘человек, который обладает поверхностными знаниями в определенной сфере’.

Интересующее нас существительное употребляется применительно к разным сферам деятельности людей: политической, бытовой, спортивной, юридической,

экономической и др. Например, в материалах НКРЯ находим следующие контексты: «Министр транспорта РФ М. Ю. Соколов – *дилетант в области транспорта*, но может строить мансарды» [Форум: Последняя минута экипажа РБТ-300 (2012)]; «А вообще анализировать схожести этих двух отраслей – не мое дело. В шоу-бизнесе я *дилетант*. Юля так прямо и сказала, что петь мне не стоит» [Е. Алдонин. Гус учит нас думать... Причём делать это быстрее // Аргументы и факты, 2006.10.11]; «Я *абсолютный дилетант в политических вопросах*. Я просто жена политика» [Заседание клуба «Новые правые» (2004)]; «Я *дилетант в юридических вопросах*, – заявил вчера «Ведомостям» Ярмольник, – для меня бумаги – не главное» [ВГТРК и продюсеры «Стиляг» помирились // Ведомости, 2009.10.15].

Следует отметить, что в контекстах самое частотное противоположное по смыслу слово к существительному *дилетант* – *профессионал*, используются также словопроизводные слова: *профессиональный*, *профессионализм* и *профессионально*. Например: «Это ты –*дилетант*, а он *профессионал*, – уговаривала саму себя она» [Елена и Валерий Гордеевы. Не все мы умрем (2002)]; «В парах проекта, где один *профессионал*, а другой *дилетант*, вас скорее можно отнести к первому» [Прохорова Оксана. Нонна Гришаева: «Я до сих пор не понимаю, почему мы победили» // Труд-7, 2009.06.08]; «Как определить, астролог *профессиональный* или *дилетант*?» [Елена ТУЕВА. Осенние браки – самые счастливые // Комсомольская правда, 2009.09.15]; «Конечно, *профессионализм* – это хорошо, он значительно облегчает дело, но и *дилетант* может справиться с задачей не менее успешно, чем самый натасканный, как они говорят, киллер» [Андрей Белозеров. Чайка (2001)]; «Валерий Попов замечательно сказал, что писатель *профессионально* занимается только литературой, а во всем остальном *дилетант*, даже в алкоголизме» [С. Н. Есин. Дневник (2006)].

Кроме того, рассматриваемое существительное также сравнивается со словами *специалист* и *гений*: «Вопрос в том, кто ее определяет, *специалист* или *дилетант*» [В. М. Санин. Мы – псковские! (2001)]; «Можно, конечно, найти *специалиста*, но важно сначала удостовериться, что он действительно специалист, а не *дилетант* или проходимец» [Фен-шуй в городской квартире // Аргументы и факты, 1999.10.29]; «Артист высокого класса должен помимо экстатического лицедейства научиться производить двойственное впечатление на зрителя, который очень долго обязан не понимать –*дилетант* перед ним или *гений*» [М. А. Захаров. Театр без вранья (2007)]; «Но без комбината, кормившего художников заказами, *дилетант* ты или *гений*, ты предоставлен самому себе» [Дивлюсь тебе, гончар... (2004) // «Народное творчество», 18.10.2004].

При уточнении значения существительного *дилетант* применяется близкое по смыслу слово *непрофессионал* или используется отрицание – *не профессионал*: «Андрей Банных вывел его на чистую воду: *дилетант* и *непрофессионал*» [А. Г. Евтушенко. Дневник (2009)]; «Все-таки это был не актер, *не профессионал*, своего рода *дилетант*» [Эльдар Рязанов. Подведенные итоги (2000)].

Рефлексивные высказывания интернет-пользователей подтверждают данные материалов НКРЯ. Ср.: «Я понял, что дилетант – это не профессионал в данном деле, неосведомленный» [Большой вопрос.ру]. Анализ ответов и комментариев пользователей интернета о значении существительного *дилетант* позволяет сделать

вывод о том, что синонимами изучаемого слова могут служить существительные *любитель* и *новичок*, например: *дилетант* – это «Тот, кто занимается чем-либо, не имея специальной подготовки, систематических знаний, *любитель*. Человек плохо разбирающийся в чем-либо» [ответы Mail.ru. Николай Морозов, <https://otvet.mail.ru/question/187620438>]. Кроме того, интернет-пользователи указывают на дополнительные черты характера и поведения дилетанта: дилетант часто пытается представить себя как эксперта и уверенно высказывается о чем-либо, несмотря на свои ограниченные знания. Например: «У дилетанта очень мало знаний и опыта, но есть амбиции выставить свое незнание» [Берг Антонина, <https://otvet.mail.ru/question/49676013?ysclid=Incycx5264464521460>]; «Дилетант – это тот человек, который все умеет понемногу, но на уровне любителя, а не эксперта. Дилетанты постоянно суют свой нос, но на самом деле ничего хорошего подсказать или помочь не могут» [Большой вопрос.ру]; «Дилетант – это человек, который разбирается в чем-то, о чем говорит, только на поверхностном уровне или вообще не разбирается, а свое мнение формирует отталкиваясь от того, что где-то когда-то слышал, хотя по факту разговора или вообще ситуации в целом, преподносит себя, как настоящего эксперта» [Владсандрович, <http://www.bolshoyvopros.ru/questions/1442407-kto-takoj-diletant.html#answer7066381>].

Существительное *дилетант* имеет преимущественно негативную коннотацию. Однако данное слово может использоваться положительно в тех случаях, когда дилетант воспринимается как начинающий, имеющий более свежий взгляд, без влияния профессионального опыта и устоявшихся привычек. Отмечается, что наиболее часто положительная оценка дилетанта в широком контексте выражается именно в творческих сферах деятельности. Например: «Если долго и много читать книги по бизнесу – открыть бизнес не хватит решимости. По моим наблюдениям, в любом деле срабатывает формулировка Марка Твена: «Они не знали, что это невозможно, поэтому просто сделали это». Пока одни строят модели и схемы, *талантливые дилетанты* обходят их прямо на старте» [Елена Николаева, *Делай сегодня! Опыт 64 успешных российских стартапов*, 2017]; «В кино мы впервые открыли для себя шокирующую нас истину: при некоторых особых условиях *дилетант может быть выразительнее профессионала*. Потом проверили на сцене – действительно может!» [М. А. Захаров. *Театр без вранья* (2007)].

Таким образом, существительное *дилетант* широко употребляется применительно к самым разным сферам деятельности человека. Самым частым антонимом к слову *дилетант* является *профессионал*, а близкими по смыслу словами – *непрофессионал*, *любитель* и *новичок*. Для объяснения данного слова часто используется стереотипное выражение «дилетант – не профессионал». Можно описать портрет дилетанта в русском языковом сознании следующим образом: дилетант – это человек с ограниченными знаниями и опытом, который стремится выглядеть как эксперт, но часто не способен решать проблемы в конкретной области. Однако существительное *дилетант* не отличается однозначно отрицательной оценкой, оно может быть оценочно нейтральным, даже амбивалентным с точки зрения оценки. Негативная оценка исчезает при использовании слова в творческой

сфере, где ценится инновационный, свежий взгляд на определенный предмет, новый подход к решению, осуществлению чего-либо.

Литература

- Александрова З. Е. (2001). *Словарь синонимов русского языка: Практик. справ.: Ок. 11000 синоним. рядов*. Москва, Русский язык, 568.
- Балахонова Л. И. (2006). *Большой академический словарь русского языка, Т. 5*, Санкт-Петербург, Наука, 492. *Большой вопрос.ру*. URL: <http://www.bolshoyvopros.ru/> (Дата обращения: 14.09.2023).
- Выготский Л. С. (1982). *Мышление и речь. Собрание сочинений: В 6 т. Т. 2.*, 320–361.
- Головань Н. В. (2021). Номинация и характеристика лица в аспекте творческого отношения к деятельности. *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*, 27, 2, 122–131.
- Гусева С. С. (2015). Обозначения лица в тексте как элементы единой номинативной парадигмы (на примере текстов А. П. Чехова). *Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология*, 1, 187–196.
- Евгеньева А. П. (2003). *Словарь синонимов русского языка: В 2 т. Т. 1: А–Н*. Москва, Астрель, АСТ, 680.
- Залевская Т. Е., Зекиева П. М. (2023). Лексико-семантические группы слов, характеризующие человека в русском и английском языках. *Мир науки, культуры, образования*, 2 (99), 533–535.
- Землякова Н. В. (2018). Способы образной концептуализации представлений о качествах человека в русской языковой картине мира. *Вестник АГУ*, 4 (227), 40–46.
- Ивашкович Т. И., Гурбанова Г. Б. (2018). Лексико-семантическое поле "Знание" в русском и туркменском языках. *Современные исследования в филологии, лингводидактике и журналистике* (Астрахань, 26-27 мая 2017 г.): материалы конференции. Астрахань, Издательство Астраханский государственного университета, 112–115.
- Колесников Н. П. (1972). *Словарь антонимов русского языка*. Тбилиси, Изд-во Тбилисского университета, 314.
- Кубрякова Е. С. (1995). Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа). *Язык и наука конца 20 века: сборник научных статей* Москва, Институт языкознания РАН, 144–238.
- Кузнецов С. А. (1998). *Большой толковый словарь русского языка*. Санкт-Петербург, Норинт, 1536.
- НКРЯ – Национальный корпус русского языка URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (Дата обращения: 14.09.2023).
- Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. (2006). *Толковый словарь русского языка*. Москва, А ТЕМП, 944. *Ответы Mail.ru*. URL: <https://otvet.mail.ru/> (Дата обращения: 14.09.2023).
- Тимофеева Т. Н. (2016). Номинация человека по внутренним качествам, свойствам в романе И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев». *Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук*, 9–1, 138–144.
- Чэнь Сяохуэй. (2011). Употребление наименований лица по свойству в русских газетных текстах. *Вестник Центра международного образования Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова. Филология. Культурология. Педагогика. Методика*, 1, 24–28.

References

- Aleksandrova Z. E. (2001). *Slovar' sinonimov russkogo yazyka: Prakt. sprav.* [Dictionary of synonyms of the Russian language]: Ok. 11000 sinonim. ryadov. 11-e izd., pererab. i dop. Moscow: Russkii yazik, 568.
- Balakhonova L. I. (2006). *Bol'shoy akademicheskii slovar' russkogo yazyka* [A large academic dictionary of the Russian language]. vol. 5, St. Petersburg, Nauka, 492. (BAS)
- Bol'shoy vopros.ru*. [Big question.ru] Available at: <http://www.bolshoyvopros.ru/> (accessed: 14.09.2023).
- Vygotskiy L. S. (1982). *Myshlenie i rech'*, *Sobranie sochinenii* [Thinking and speech]: in 6 vols, vol. 2, 320–361.
- Golovan' N. V. (2021). Nominatsiya i kharakteristika litsa v aspekte tvorcheskogo otnosheniya k deyatel'nosti [Nomination and characterization of a person in the aspect of creative attitude to activity.], *Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 27, 2, 122–131.
- Guseva S. S. (2015). *Oboznacheniya litsa v tekste kak element edinoi nominativnoy paradigmy*

- (*naprimeretekstov A. P. Chekhova*) [Face designations in the text as elements of a single nominative paradigm (using the example of texts by A. P. Chekhov)], 1, 187–196.
- Evgen'eva A. P. (2003). *Slovar' sinonimov russkogo yazyka* [Dictionary of synonyms of the Russian language] in 2 vols, vol. 1.: A–N. Moscow, Astrel', ACT, 680.
- Zalevskaya T. E., Zekieva P. M. (2023). Leksiko-semanticheskie gruppy slov, kharakterizuyushchie cheloveka v russkom i angliyskom yazykakh [Lexical and semantic groups of words characterizing a person in Russian and English]. *The world of science, culture and education*, 2 (99), 533–535.
- Zemlyakova N. V. (2018). Sposoby obraznoy kontseptualizatsii predstavleniy o kachestvakh cheloveka v russkoy yazykovoy kartine mira [Ways of figurative conceptualization of ideas about human qualities in the Russian language picture of the world], «*Vestnik AGU*» [Bulletin of AGU], 4 (227), 40–46.
- Ivashkovich T. I., Gurbanova G. B. (2018). Leksiko-semanticheskoe pole "Znanie" v russkom i turkmenskoy yazykakh [The lexical and semantic field of "Knowledge" in the Russian and Turkmen languages.]. *Sovremennye issledovaniya v filologii, lingvodidaktike i zhurnalistike* (Astrakhan', 26-27 maya 2017 g.): materialy konferencii [Modern research in Philology, linguodidactics and journalism (Astrakhan, May 26-27, 2017): conference proceedings.] Astrakhan', Izd-vo Astrakhanskiy gosudarstvennyi universitet, 112–115.
- Kolesnikov N. P. (1972). *Slovar' antonimov russkogo yazyka* [Dictionary of Russian antonyms]. Tbilisi, Izd-vo Tbilisi un-ta, 314.
- Kubryakova E. S. (1995). Evolyutsiya lingvisticheskikh idey vovtoroy polovine XX veka (opytparadigmal'no-go analiza) [The evolution of linguistic ideas in the second half of the 20th century (the experience of paradigmatic analysis)]. *Yazyk i nauka kontsa 20 veka: sbornik nauchnykh statei* [Language and Science of the late 20th century: a collection of scientific articles]. Moscow, In-t yazykoznaniya RAN, 144–238.
- Kuznetsov S. A. (1998). *Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [A large explanatory dictionary of the Russian language]. St.Peterburg, Norint, 1536.
- Natsional'nyy korpus russkogo yazyka* [The national corpus of the Russian language] Available at: <http://www.ruscorpora.ru/> (accessed: 14.09.2023).
- Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. (2006). *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow, A TEMP, 944.
- Otvet Mail.ru*. [Answers Mail.ru]. Available at: <https://otvet.mail.ru/> (accessed: 14.09.2023).
- Timofeeva T. N. (2016). Nominatsiya cheloveka po vnutrennim kachestvam, svoystvam v romane I. Il'fai E. Petrova «Dvenadtsat' stul'ev» [Nomination of a person according to internal qualities, properties in the novel "Twelve Chairs" by I. Ilf and E. Petrov]. *Aktual'nye problem gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Current problems of the humanities and natural sciences], 9–1, 138–144.
- Chen' Syaokhuey. (2011). Upotreblenie naimenovaniy litsa po svoystvu v russkikh gazetnykh tekstakh [The use of names of a person by property in Russian newspaper texts]. *Vestnik Tsentra mezhdunarodnogo obrazovaniya Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta imeni M.V Lomonosova. Filologiya. Kul'turologiya. Pedagogika. Metodika* [Bulletin of the Center for International Education of Lomonosov Moscow State University. Philology. Cultural studies. Pedagogy. Methodology], 1, 24–28.

Статья публикуется впервые.
Поступила в редакцию 04.10.2023.
Принята к публикации 30.11.2023.

Об авторе

У Маньхуа – аспирантка кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета; ORCID: 0009-0000-1085-5537; wumanhua@mail.ru.

Wu Manhua

SEMANTICS AND FUNCTIONING OF THE NOUN «DILETTANTE» IN MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Abstract. The article tests the peculiarities of the meaning and use of the noun *dilettante* in Russian language in different spheres of communication. The analysis includes the information about the word in various explanatory, synonymous and antonymic dictionaries of the Russian language, the noun's functioning in contexts based on the website of «National Corpus of the Russian Language» and in reflexive expressions used by internet users. The article presents similar words to the noun *dilettante*, and also analyzes the evaluation of the studied word in corpus materials, as well as in the language consciousness of native Russian speakers. The work uses descriptive method, component analysis of meaning method, distributive method, continuous sampling of material from dictionaries, and targeted sampling of related contexts from the «National Corpus of the Russian Language». As a result of the analysis, the description of the man known as *dilettante* is created, moreover, the ambivalence of the tested noun *dilettante* is identified. The conclusions obtained in the course of this research can be used to the lessons on Cultural linguistics, the practice of teaching Russian as a foreign language, and also to the development and compilation of educational lexicographic dictionaries.

Keywords: semantics and functioning, noun, ambivalent evaluation, language consciousness, language speakers, dilettante

For citation: Wu Manhua. Semantics and functioning of the noun «dilettante» in modern russian language. *Memoirs of NovSU*, 2023, 6(51), 704-710. DOI: 10.34680/2411-7951.2023.6(51).704-710